

# Panasonic

Teléfonos digitales

## *Guía de referencia rápida*

Modelo **KX-T7625SP/KX-T7630SP**  
**KX-T7633SP/KX-T7636SP**

### **Información importante**

**Al utilizar los teléfonos de la serie KX-T76XX, tenga en cuenta lo siguiente:**

- Si existe algún problema, desconecte la línea de extensión y conecte un teléfono digital que esté en uso. Si este teléfono funciona correctamente, avise al servicio técnico de Panasonic para que reparen el teléfono defectuoso. Si el teléfono digital tampoco funcionase, compruebe el funcionamiento del Sistema Híbrido IP KX-TDA y el cableado interno de la extensión
- Mantenga la unidad alejada de fuentes de calor y dispositivos que generen interferencias eléctricas, como luces fluorescentes, motores y aparatos de televisión. Estas fuentes de interferencias puede afectar negativamente al rendimiento de la unidad.
- Esta unidad debe mantenerse a salvo del polvo, la humedad, las altas temperaturas (más de 40°C) y de las vibraciones, no debiéndose exponer a la luz directa del sol.
- No utilice benceno ni disolventes, ni polvos abrasivos para limpiar la carcasa. Frótelos con un paño suave.
- No utilice ningún microteléfono que no sea Panasonic.
- No desmonte la unidad. Pueden producirse descargas eléctricas peligrosas. La unidad únicamente deberá desmontarla y repararla personal técnico cualificado en la materia.
- Si se produce algún fallo en la unidad que exponga alguna de las partes internas de la misma, desconecte el cable de la línea telefónica de inmediato y lleve la unidad a un centro de servicio técnico.
- Nunca intente introducir cables, u otros elementos por los orificios de ventilación, u otros orificios de la unidad.

**AVISO:**

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.

**El auricular del microteléfono está magnetizado y podría atraer a pequeños objetos metálicos.**

**Nota:** En este manual se ha omitido el sufijo de los números de modelo.

La "Instalación de los modelos KX-T7601/KX-T7603" se muestra en la página 9.

Español

Italiano






























Nederlands

## Lista de funciones

Botón Línea exterior (LN)   
 Descolgado   
 Colgado   
 Número de función  
 Hablarse   
 Botón de grupo de distribución de llamadas entrantes (G-DN)   
 Botón Selección directa de estación (SDE)  
 Tono C   
 Tono M   
 Tono de marcación   
 Tono D   
 Tono de devolución de llamada

Función deseada	Funcionamiento
<b>Hacer llamadas</b>	
Llamar	<b>Llamar a una extensión</b> ►  ►
Rellamada	►  ►
Marcación preasignada	►  ►
Marcación con una sola pulsación	<b>Guardar</b> ►  ►  ►  ►  ►  ►  ►
	<b>Marcar</b> ►  ►
Llamada de operadora	►  / * ►     * El número puede variar dependiendo del país.
Marcación rápida personal	<b>Guardar</b> ►  ►  ►  ►  ►  ►  ►
	<b>Marcar</b> ►  ►  ►  ►
Marcación rápida del sistema	<b>Marcar</b> ►  ►  ►
Llamada de interfono	►  ►  ►  ►  ►  ►
Retrollamada automática en ocupado	<b>Activar</b> <i>Si se escucha un tono de ocupado</i> ►  ►
	<b>Cancelar</b> ►  ►  ►  ►  ►
	<b>Contestar (si se ajusta después de marcar)</b> <i>Mientras se oye un timbre de devolución de llamada:</i> ►  ►
	<b>Contestar (si se ajusta después de conectar una llamada externa)</b> <i>Mientras se oye un timbre de devolución de llamada:</i> ►  ►
<b>Durante una conversación</b>	
Retención de llamadas	<b>Retención</b> ►  ►
	<b>Para recuperar una llamada en la extensión retenida</b> ►  /  /  ►
	<b>Para recuperar una llamada externa desde otra extensión</b> ►  /  ►
Transferencia de llamada	►  ►  Llamada a una extensión ►
	►  ►  Llamada a un interlocutor externo ►

## Lista de funciones

Función deseada	Funcionamiento
<b>Funciones útiles</b>	
Escucha en grupo	<b>Activar / cancelar</b> Durante una conversación utilizando el microteléfono 
Aparcado de Llamadas	<b>Activar</b> Durante una conversación  ► * 5 2 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nº de zona de aparcado (2 dígitos)</span> Especificado  Tono C <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> Auto
	<b>Recuperar</b>  ► * 5 2 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">nº de la zona de aparcado (2 dígitos)</span> ► 
Conversación con múltiples usuarios	<b>Añadir otros interlocutores durante una conversación</b>   <b>Abandonar la conferencia</b>  ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">nº de teléfono deseado</span> ►  Hablar con el interlocutor nuevo    Tono C    Hablar con varios interlocutores    ► 
Captura de llamadas	 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 4 1 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">nº de extensión</span> Dirigida  Tono C  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 4 0 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">nº de grupo (2 dígitos)</span> Grupo
Envía un tono de llamada en espera	<i>Si se escucha un tono de ocupado</i> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">1</span> ► Espere una espuesta ► 
Megafonía	<b>Enviar a megafonía</b>  ► * 3 3 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">nº de grupo de megafonía (2 dígitos)</span> Tono C  Anuncio ► Espere una espuesta ► 
	<b>Contestar</b>  ► * 4 3 Tono C 
	<b>Permitir / denegar un aviso de megafonía</b>  ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 7 2 1 1 Impedir   <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 7 2 1 0 Permitir Tono C 
Mensaje en espera	<b>Dejar una indicación de mensaje en espera</b> <i>Cuando la extensión a la que llama comunica o no contesta</i>  Tono C 
	<b>Devolver la llamada</b>  ►  ► 
Registro / Baja	 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 7 3 6 1 Para registro   <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> 7 3 6 0 Para baja ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Nº de extensión de grupo de ICD</span> Especificado  Tono C <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> Todos


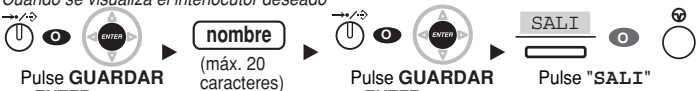




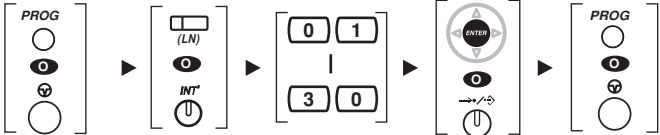
\* Consulte con su distribuidor para obtener más detalles acerca de los números de acceso a funciones.

\* Puede cambiar las teclas flexibles LN con las teclas de función.

\* Para obtener más detalles consulte los manuales del sistema Híbrido IP KX-TDA.

\* "La "Situación de los controles" se muestra en la página 7.

## Cómo utilizar el teléfono Panasonic con pantalla

Función deseada	Funcionamiento
Acceder a las funciones del sistema	<p><i>Con el teléfono colgado</i></p>  <p>Introduzca un parámetro.</p> <p>Pulse <b>Derecha</b> cuatro veces. Pulse <b>ENTER</b>. Pulse <b>Arriba</b> o <b>Abajo</b> hasta que aparezca la función que desee. Pulse <b>ENTER</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede acceder a una función con el menú "Acceso a las funciones": <ul style="list-style-type: none"> <li>Cancelar retollamada automática en ocupado</li> <li>Portero automático</li> <li>Captura de llamadas de grupo</li> <li>Música de fondo externa</li> <li>Captura de llamadas de dirigidas</li> <li>Megafonía</li> <li>Llamada de interfono</li> </ul> </li> </ul>
Utilización del Registro o Directorio	<p><b>Almacenar la información del registro para el Directorio de marcación rápida personal</b> <i>Cuando se visualiza el interlocutor deseado</i></p>  <p>Pulse <b>GUARDAR</b> o <b>ENTER</b>. Pulse <b>GUARDAR</b> o <b>ENTER</b>. Pulse <b>"SALI"</b> o <b>PAUSA</b>.</p> <hr/> <p><b>Almacenar nombres y números en el Directorio de marcación rápida personal</b> <i>Con el teléfono colgado</i></p>  <p>Pulse <b>GUARDAR</b> o <b>ENTER</b>. Pulse <b>GUARDAR</b> o <b>ENTER</b>. Pulse <b>"SALI"</b> o <b>PAUSA</b>.</p> <hr/> <p><b>Llamar</b> <i>Con el teléfono colgado</i></p>  <p>Presione Izquierda o derecha hasta que aparezca el registro o directorio deseado. Pulse <b>ENTER</b>. Pulse Subir o Bajar hasta que aparezca el interlocutor deseado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podrá seleccionar y llamar desde el directorio como sigue: <ul style="list-style-type: none"> <li>Registro de llamadas salientes</li> <li>Directorio de marcación rápida del sistema</li> <li>Registro de llamadas entrantes</li> <li>Directorio de marcación rápida personal</li> <li>Directorio del número de extensión</li> </ul> </li> <li>• Para cancelar o salir de la pantalla actual, pulse <b>CANCEL</b>.</li> </ul> <hr/> <p><b>Borrar la información del registro</b> <i>Cuando se visualiza el interlocutor deseado</i></p>  <p>Pulse <b>"BORRA"</b></p>
Contraste de la pantalla LCD	<p><b>KX-T7630/7633/7636</b> <i>Con el teléfono colgado</i></p> 
Tono de llamada	 <p>Pulse <b>dos veces</b>.</p>

\* "Situación de los controles" se muestra en la página 7.



## ◆◆ Introducción de caracteres

Para conmutar entre la Tabla 1 y la Tabla 2, presione la tecla Soft S1 mientras esté introduciendo los caracteres

**Tabla 1 (Modo estándar)**

Teclas \ Veces	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>1</b>	!	?	"	1					
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	2		
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	3		
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	4		
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5		
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	6		
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	7
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	8		
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	9
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0		
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*		
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#

**Tabla 2 (Modo opción)**

Teclas \ Veces	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<b>1</b>	!	?	"	ä	ö	ü	1								
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	2
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	Ð	È	É	Ê	Ë	3			
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	Ì	Í	Î	Ï	4				
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5								
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	Ñ	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ø	Œ	6
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	ß	7					
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	Û	Ú	Û	Ü	8				
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	Ý	9					
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0								
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*								
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#						

## Configuración del Modo programación

Para entrar el modo del programa	Para salir
Funcionamiento	
Alternar recepción— Timbre / Voz)	<p>[2] [1] → ENTER → [0] Sonando (Llamada de timbre)</p> <p>[1] Directamente (Llamada de Voz)</p> <p>[2] Sólo timbre (Denegar Llamada de Voz)</p>
Llamada en espera para llamadas exteriores	<p>[3] [0] → ENTER → [0] No (sin tono) / [1] Sí (tono)</p>
Selección de llamada en espera	<p>[3] [1] → ENTER → [0] Ninguna llamada / [1] Tono</p> <p>[2] ALMD (Anuncio) / [3] APLMD</p>
Selección del tipo de tono de llamada en espera	<p>[3] [2] → ENTER → [0] Tono 1 / [1] Tono 2</p>
Funcionamiento de los auriculares	<p>[6] [1] → ENTER → [0] Auriculares desactivados / [1] Auriculares activados</p>
Mensaje de ausencia	<p>[4] [0] → ENTER → [0] No—Desactivado</p> <p>Nº de mensaje (1-8) Sí—Muestra el mensaje seleccionado</p> <p>[9] Sí—Muestra el mensaje personal</p>
Desvío de Llamadas [DSV] / No molesten [NOM] (Nº deseado (máximo de 32 dígitos))	<p>[5] [0] → ENTER → [0] DSV/NOM Desactivado</p> <p>[5] [1] → ENTER → [1] NOM Activado</p> <p>[5] [2] → ENTER → Desvío de llamadas</p> <p>[2] Todas</p> <p>[3] Ocupada</p> <p>[4] Sin respuesta</p> <p>[5] Ocupada / Sin respuesta</p>
PIN de la extensión [Número de identificación personal] (PIN (máx. 10 dígitos))	<p>Ajustar un PIN de extensión</p> <p>[9] [0] → ENTER → [PIN de la extensión] → ENTER → mismo PIN</p> <p>Establecer una nueva contraseña</p> <p>[PIN de la extensión almacenado] → nuevo PIN → ENTER → mismo PIN</p>
Bloqueo del directorio y el registro de llamadas. (PIN (máx. 10 dígitos))	<p>[9] [2] → ENTER → PIN de la extensión</p> <p>[0] Desbloquear</p> <p>[1] Bloquear</p>

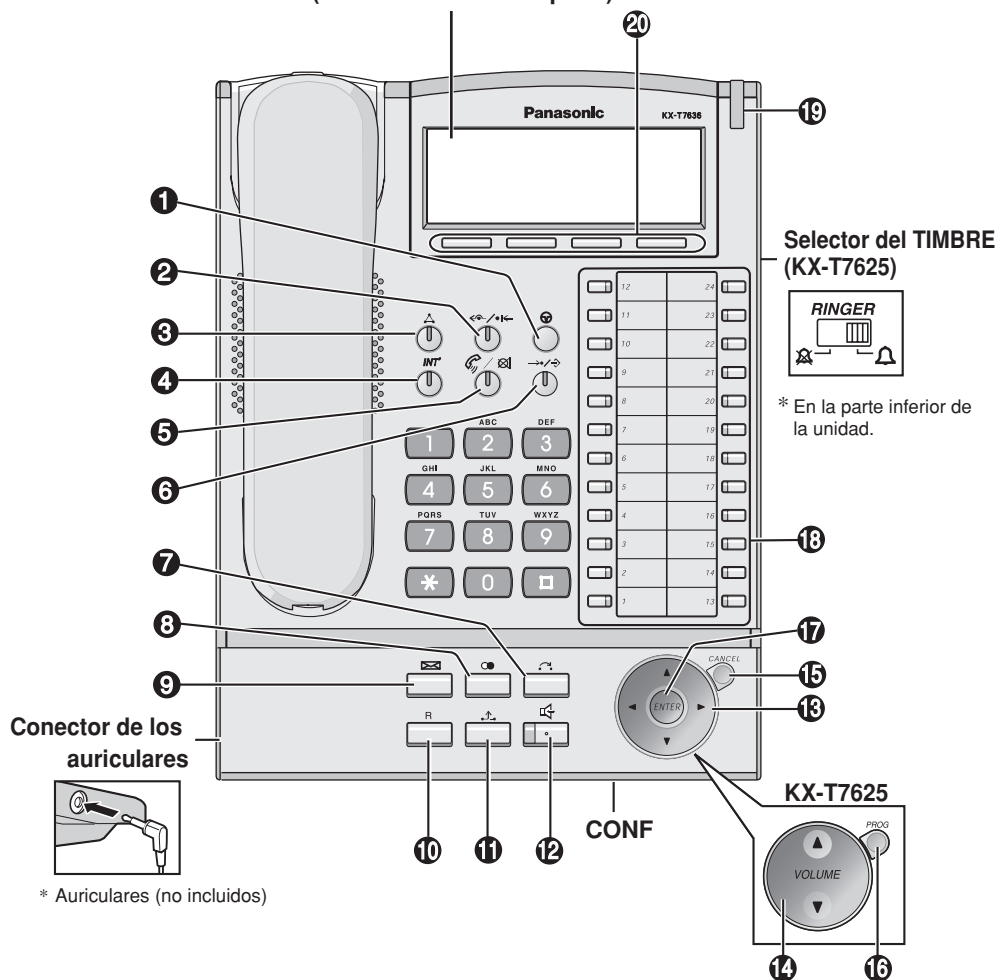


- Si no introduce nada en un minuto mientras está en modo de programación, éste vuelve al estado normal.
- Para salir del modo en cualquier momento, levante el microteléfono.
- Si desea más información sobre la "Configuración del Modo de Programación", consulte en el Manual de Usuario del Sistema Híbrido IP KX-TDA.

## Situación de los controles

### ◆ KX-T7636

Pantalla LCD (Pantalla de cristal líquido)



\* Auriculares (no incluidos)

**PAUSA:** Se utiliza para insertar una pausa al almacenar un número. Este botón funciona también como el botón PROGRAMAR cuando no disponga de dicho botón en su teléfono.

**2 DSV/NOM (Desvío de Llamadas/ No molesten):** Se usa para realizar un Desvío de llamadas (DSV) o No molestar (NOM).

**3 CONF (CONFERENCIA):** Se utiliza para establecer una conversación a múltiples bandas.

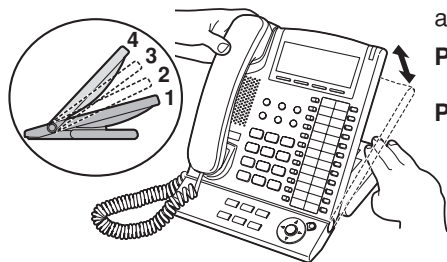
**4 INTERCOM:** Se utiliza para hacer o recibir llamadas internas.

**5 RESPUESTA AUTOMÁTICA / ENMUDECER:** Se utiliza para recibir una llamada entrante en modo manos libres o silenciar el microteléfono/auricular durante una conversación.

## Situación de los controles

- 6 MARCACIÓN AUTOMÁTICA / GUARDAR:** Se utiliza para la marcación rápida del sistema / personal o para guardar cambios de programa.
- 7 TRANSFERIR:** Se utiliza para transferir una llamada a otro interlocutor.
- 8 RLL:** Se utiliza para rellamar al último número marcado.
- 9 MENSAJE:** Se utiliza para dejar una indicación de mensaje en espera o para devolver la llamada al interlocutor que ha dejado la indicación de mensaje en espera.
- 10 R (FLASH) / RE LLAMAR:** Se utiliza para desconectar la llamada actual y realizar otra llamada sin colgar.
- 11 RETENER:** Se utiliza para colocar una retención llamada en etención.
- 12 MANOS LIBRES::** Se utiliza para el funcionamiento con manos libres.
- 13 Tecla Navigator (KX-T7630/7633/7636):** Se utiliza para ajustar el volumen y el contraste de la pantalla o seleccionar los elementos deseados para cada función. Para ajustar el **Volumen del altavoz/auricular/timbre**, pulse **Arriba** o **Abajo**.
- 14 Tecla Volumen (KX-T7625):** Se utiliza para ajustar el volumen. El Selector del TIMBRE debe estar en la posición  $\Delta$ . Para ajustar el **Volumen del altavoz/auricular/timbre**, pulse **Arriba** o **Abajo**.
- 15 CANCEL (KX-T7630/7633/7636):** Se utiliza para cancelar el elemento seleccionado.
- 16 PROGRAMAR (KX-T7625):** Se utiliza para entrar y salir del modo de programación personal.
- 17 ENTER (KX-T7630/7633/7636):** Se utiliza para confirmar el elemento seleccionado.
- 18 Teclas flexible de Línea exterior (LN):** Se utiliza para hacer o recibir una llamada externa. Al pulsar este botón se captura automáticamente una línea exterior inactiva. (Se requiere una asignación de tecla.) También se utiliza como botones de función. (Se requiere una asignación de tecla.)
- 19 Indicador Mensaje/Timbre:** Cuando se recibe una llama interna, el indicador de Mensajes / Timbre parpadea en color verde y si es una llamada externa en color rojo. Cuando le hayan dejado un mensaje, el indicador permanece encendido en color rojo.
- 20 Teclas programables (KX-T7630/7633/7636):** Se utilizan para seleccionar el elemento mostrado en la línea inferior de la pantalla.

## Ajuste del ángulo de inclinación



El ángulo de inclinación del teléfono puede ajustarse en cuatro ángulos posibles.

**Para levantarla:** Levante el teléfono hasta el ángulo que desee (1 → 2 → 3 → 4).

**Para bajarla:** Levante el teléfono hasta la posición más elevada y posteriormente bájela hasta la primera posición de inclinación, 1. **Tenga cuidado de no dejar los dedos entre la base de la unidad y el teléfono, pueden quedar atrapados.**



- Baje el gancho del microteléfono hasta que quede bloqueado para evitar que el microteléfono resbale del teléfono cuando utilice el ángulo de inclinación máximo, 4.





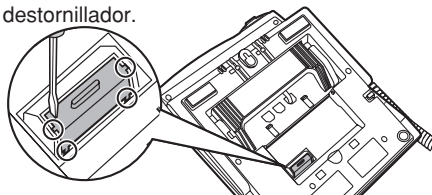
## Instalación del modelo KX-T7601/KX-T7603

**Para prevenir fallos en el teléfono digital, desconecte la línea de la extensión antes de instalar o quitar el Módulo USB y/o la expansión de teclas adicionales.**

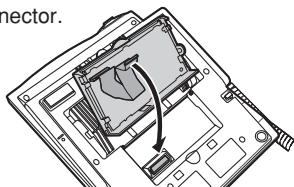
### ◆◆ KX-T7601 (Para KX-T7633/7636) incluye cable USB

El Módulo USB puede conectarse entre el teléfono digital y el PC a través de una interfaz USB para implementar la opción personal CTI (Integración de telefonía e informática).

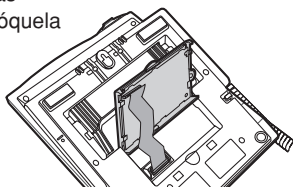
- 1 Desmonte la cubierta del conector con un destornillador.



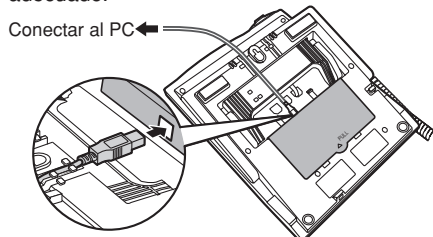
- 2 Introduzca el cable de datos en el conector.



- 3 Coloque ambas presillas y colóquela en la unidad.



- 4 Presione la cubierta hasta que encaje y conecte el cable USB al puerto adecuado.



\* Utilice un cable USB de menos de 3 metros de longitud.

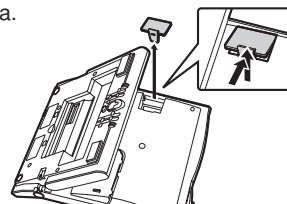
### ◆◆ KX-T7603 (Para KX-T7633/7636)

El Módulo de Teclado adicional dispone de 12 botones LN. Estos botones se utilizan para capturar una línea exterior, realizar una llamada mediante la función de Marcación directa, o acceder a ciertas funciones.

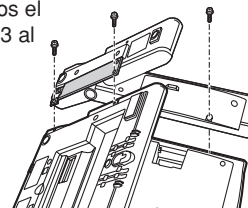


<KX-T7636 con un KX-T7603>

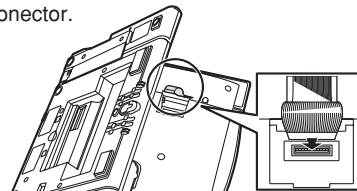
- 1 Abra la cubierta.



- 2 Sujete con tornillos el módulo KX-T7603 al teléfono.



- 3 Introduzca el cable de datos en el conector.

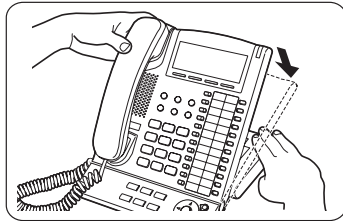


- 4 Cierre la cubierta.

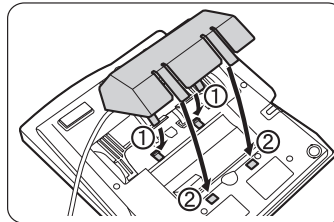


## Instalación en la pared

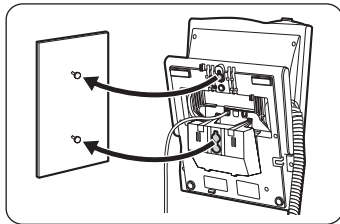
- 1** Pliegue el teléfono hasta dejarlo en el ángulo de inclinación 1.



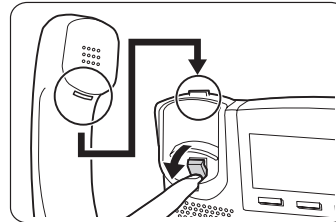
- 2** Conecte el cable de línea telefónica y luego fije ① y posteriormente ② del adaptador para instalación en la pared.



- 3** Instale la unidad en la pared.



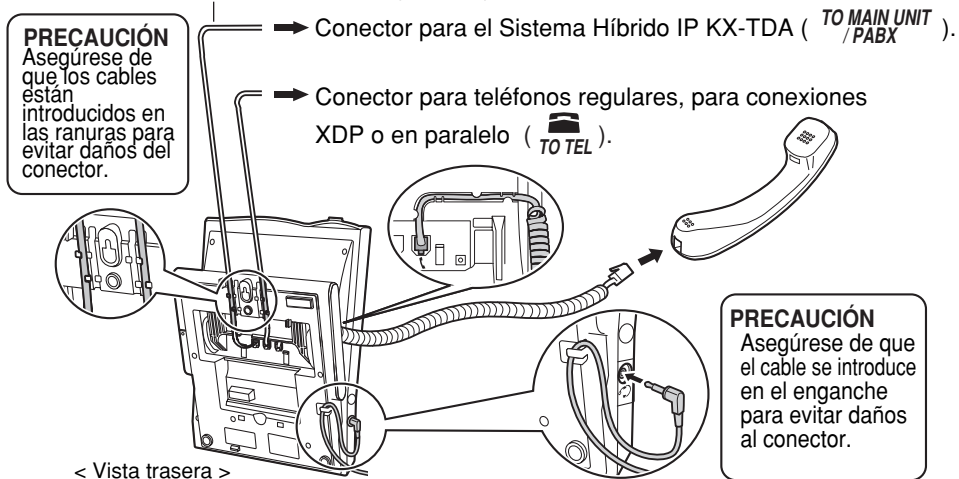
- 4** Baje el enganche del auricular hasta que quede bloqueado, de forma que la pestaña sujete el auricular.  
**Para colgar temporalmente el auricular durante una conversación**, sujételo en el borde superior tal como se muestra en la imagen.



\* Las ilustraciones incluidas en esta página son del modelo KX-T7636.

## Conexión

Cable de línea de extensión (incluido)



• Consulte a su distribuidor para obtener más detalles acerca de XDP.



Este producto está diseñado para conectarse exclusivamente a sistemas telefónicos Híbridos IP Panasonic KX-TDA.

Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Limited declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones importantes de la directiva R&TTE, 1999/5/EC Si desea una copia de la declaración de conformidad del fabricante a los requisitos esenciales de la directiva R&TTE, puede obtenerla en la siguiente página web:

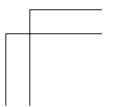
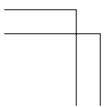
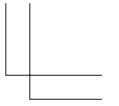
**<http://doc.panasonic-tc.de>**

**Copyright:**

Los derechos de autor de este manual son propiedad de Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. (KMEUK).

Según las leyes de derechos de autor aplicables, este manual no puede reproducirse en ninguna forma, ni en parte ni en su totalidad, sin el consentimiento previo y por escrito de KMEUK.

© 2003 Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. Todos los derechos reservados.



# Panasonic

Telefoni proprietari digitali

## *Guida di riferimento rapido*

Modello **KX-T7625SP/KX-T7630SP**  
**KX-T7633SP/KX-T7636SP**

### ***Informazioni importanti***

---

**Utilizzando i modelli della serie KX-T76XX, vi preghiamo di rispettare le seguenti condizioni.**

- In caso di problemi, scollegate il cavo telefonico dal telefono e collegatelo al posto di un altro telefono funzionante. Qualora il telefono non funzioni si consiglia inviare il telefono difettoso presso un centro di assistenza tecnica autorizzato Panasonic. Se il telefono non dovesse funzionare correttamente, far controllare la centrale KX-TDA o il cablaggio interno del telefono da personale tecnico qualificato.
- Tenete l'unità lontano da fonti di calore e dispositivi che emettano disturbi elettrici, quali le lampade fluorescenti, motori e televisori, poiché vi è la possibilità che interferiscano con le prestazioni dell'unità.
- Evitate di esporre il telefono alla polvere, all'umidità, alle alte temperature (oltre 40 °C) e alle vibrazioni, nonché alla luce diretta del sole.
- Per la pulizia, evitate di utilizzare benzina, solventi o prodotti simili, nè alcun tipo di polvere abrasiva. Utilizzate esclusivamente un panno morbido inumidito.
- Non utilizzate microtelefoni di marche diverse da Panasonic.
- Per evitare cortocircuiti non smontare il telefono.  
Lo smontaggio e le riparazioni del telefono devono essere effettuate solamente da personale di assistenza tecnica qualificato Panasonic.
- Qualora si verifici un malfunzionamento a livello delle parti interne, scollegate immediatamente il cavo del telefono e riportate l'unità presso il centro assistenza autorizzato Panasonic.
- Non inserite nelle aperture o nei fori del telefono, fili, graffette fermafogli etc.

#### **AVVERTENZA:**

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI O CORTOCIRCUITI,  
NON ESPONETE L'UNITÀ ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.  
IL MICROTELEFONO È MAGNETIZZATO, PERTANTO POTREBBE ATTIRARE  
PICCOLI ELEMENTI FERROSI.

**Nota:** nel presente manuale, è stato omissso il suffisso del codice di ciascun modello. A pagina 21 è descritta la procedura di "Installazione dei moduli opzionali KX-T7601/KX-T7603".

## Elenco delle funzioni

Pulsante Linea Esterna   
 Ricevitore sganciato   
 Ricevitore agganciato   
 Pulsante di chiamata diretta interno  
 Pulsante Gruppo di distribuzione chiamate entranti   
 Pulsante di chiamata diretta interno  
 Tono di conferma (C. Tono)   
 Tono di selezione (D. Tono)   
 Tono di chiamata (R. B. Tono)

Funzione desiderata	Funzionamento
<b>Effettuare le chiamate</b>	
Chiamata	<b>Verso un interno</b> ►  n. interno ►
	<b>Verso un utente esterno</b> ►  (Esterna) ►  n. telefonico esterno ►
Ripetizione Numero	►  ►
Selezione Rapida	►  numero rapido ►
Selezione Rapida	Per memorizzare ►  (Esterna) ►  2 ►  n. desiderato (massimo 32 cifre) ►  ►  PROG ►
	Per effettuare una chiamata ►  assegnare ad un pulsante la funzione Selezione rapida ►
Chiamata operatore	►  0 /  9* ►  * Il numero può variare in base alla nazione.
Numeri Brevi Personali	Per memorizzare ►  * 3 0 ►  Numero breve personale (2 cifre) ►  n. desiderato (massimo 32 cifre) ►  # ►  C. Tono
	Per effettuare una chiamata ►  ►  * ►  Numero breve personale (2 cifre) ►
Numeri Brevi di Sistema	Per effettuare una chiamata ►  ►  Numero breve di sistema (3 cifre) ►
Chiamata citofono	►  * 3 1 ►  n. citofono (2 cifre) ►  C. Tono
Prenotazione su occupato	Per prenotare Mentre l'apparecchio emette il segnale di occupato: 6 ►  C. Tono
	Per annullare ►  * 4 6 ►  C. Tono
	Per rispondere (se l'impostazione è stata effettuata dopo la composizione del numero) Mentre si riceve lo squillo di richiamata ►  R. B. Tono
	Per rispondere (se l'impostazione è stata effettuata per ottenere una linea urbana) Mentre si riceve lo squillo di richiamata ►  n. telefonico esterno ►
<b>Durante una conversazione</b>	
Mettere in attesa una chiamata	Per mettere una chiamata in attesa ►  C. Tono
	Per riprendere una chiamata dall'interno in attesa ►  (Esterna) /  INT /  (Gruppo-ICD) ►
	Per riprendere una chiamata esterna da un altro interno ►  (Esterna) /  (Gruppo-ICD) ►
Trasferire una chiamata	►  D. Tono n. interno A un interno (Esterna) ►  n. telefonico esterno A un utente esterno ►

## Elenco delle funzioni

Funzione desiderata	Funzionamento
<b>Funzioni utili</b>	
Monitor con microtelefono sganciato	<p><b>Per attivare/disattivare durante una conversazione</b></p>
Parcheggio Chiamata	<p><b>Per parcheggiare durante una conversazione</b></p> <p style="margin-left: 150px;">Specifico Automatico</p> <p style="margin-left: 150px;">C. Tono </p>
	<p><b>Per recuperare</b></p>
Conversazione con più utenti	<p><b>Per aggiungere altri utenti durante una conversazione</b>      <b>Per abbandonare una conferenza</b></p> <p style="margin-left: 20px;">Parlare con il nuovo utente      C. Tono      Parlare con più utenti</p>
Intercettare una chiamata	<p style="margin-left: 100px;">(DSS)</p> <p style="margin-left: 100px;">Diretta      Gruppo</p> <p style="margin-left: 100px;">C. Tono </p>
Invio di un segnale di sollecito	<p><i>Mentre l'apparecchio emette il segnale di occupato</i></p> <p>Attendere la risposta. </p>
Cercapersone	<p><b>Per ricercare</b></p> <p style="margin-left: 100px;">C. Tono      Annuncio.</p> <p style="margin-left: 100px;">Attendere la risposta. </p>
	<p><b>Per rispondere</b></p> <p style="margin-left: 100px;">C. Tono </p>
	<p><b>Per permettere/rifiutare un annuncio di messaggio di ricerca persone (Nega cercapersone)</b></p> <p style="margin-left: 100px;">Rifiutare</p> <p style="margin-left: 100px;">Permettere</p>
Messaggio per interno	<p><b>Chiamante</b></p> <p><b>Per lasciare una segnalazione di messaggio</b> <i>Quando l'interno chiamato è occupato o non risponde</i></p> <p style="margin-left: 100px;">C. Tono </p>
	<p><b>Interno chiamato</b></p> <p><b>Per richiamare</b></p>
Log-in/Log-out	<p style="margin-left: 100px;">Per Log-in      Per Log-out</p> <p style="margin-left: 100px;">Specifico      Tutti</p>







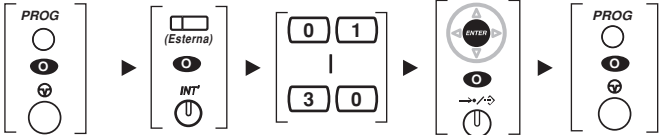
\* Per ulteriori dettagli circa i numeri delle funzioni, contattate il Vostro Installatore.

\* E' possibile programmare i pulsanti linee esterne in pulsanti di funzione.

\* Per ulteriori informazioni fare riferimento al Manuale di Utente del centralino telefonico.

\* Il capitolo "Ubicazione dei comandi" è riportato a pagina 19.

## Utilizzo del telefono proprietario con display

Funzione desiderata	Funzionamento								
Accesso alle funzioni di sistema	<p><i>Mentre il ricevitore è agganciato</i></p>  <p>Premere <b>Destra</b> Premere <b>ENTER</b>. Premere <b>Su</b> o <b>Giù</b> fino a quattro volte. Premere <b>ENTER</b>.          Premere <b>Su</b> o <b>Giù</b> fino alla funzione desiderata. Premere <b>ENTER</b>.</p> <p>Immettere il parametro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per accedere a una funzione è possibile utilizzare il menu "Funzioni":</li> </ul> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Cancella Prenotazione</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Apriporta</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Intercetta Interno</b></td> <td style="text-align: right;"><b>BGM Esterna</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Intercetta Gruppo</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Ricerca Persone</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Chiamata Citofono</b></td> <td></td> </tr> </table>	<b>Cancella Prenotazione</b>	<b>Apriporta</b>	<b>Intercetta Interno</b>	<b>BGM Esterna</b>	<b>Intercetta Gruppo</b>	<b>Ricerca Persone</b>	<b>Chiamata Citofono</b>	
<b>Cancella Prenotazione</b>	<b>Apriporta</b>								
<b>Intercetta Interno</b>	<b>BGM Esterna</b>								
<b>Intercetta Gruppo</b>	<b>Ricerca Persone</b>								
<b>Chiamata Citofono</b>									
Log Chiamate Agende numeri	<p><b>Memorizzazione delle informazioni del log delle chiamate nell'Agenda numeri personali</b>  <i>Quando viene visualizzato l'utente desiderato</i></p>  <p>Premere <b>MEMORIZZAZIONE</b> o <b>ENTER</b>. (nome (massimo 20 caratteri)) Premere <b>MEMORIZZAZIONE</b> o <b>ENTER</b>. Premere <b>"ESCI"</b> o <b>PAUSA</b>.</p> <hr/> <p><b>Memorizzare i nomi e i numeri nell'Agenda numeri personali</b>  <i>Mentre il ricevitore è agganciato</i></p>  <p>(n. telefonico (massimo 32 cifre)) Premere <b>MEMORIZZAZIONE</b> o <b>ENTER</b>. (nome (massimo 20 caratteri)) Premere <b>MEMORIZZAZIONE</b> o <b>ENTER</b>. Premere <b>"ESCI"</b> o <b>PAUSA</b>.</p> <hr/> <p><b>Per chiamare</b> <i>Mentre il ricevitore è agganciato</i></p>  <p>Premere a destra o a sinistra. Appaiono in sequenza i log e le Agende. Premere <b>ENTER</b>. Premere <b>Su</b> o <b>Giù</b> finché non viene visualizzato il numero desiderato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E' possibile scegliere e chiamare con le seguenti funzioni :</li> </ul> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Log chiamate Uscenti</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Agenda Sistema</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Log chiamate Entranti</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Agenda personale</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;"><b>Agenda Interni</b></td> <td></td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per annullare o uscire dal display corrente, premere <b>CANCEL</b>.</li> </ul> <hr/> <p><b>Per Cancellare le informazioni del registro</b> <i>Quando viene visualizzato il numero desiderato</i></p> <p><b>CANC</b>            Premere <b>"CANC"</b>.</p>	<b>Log chiamate Uscenti</b>	<b>Agenda Sistema</b>	<b>Log chiamate Entranti</b>	<b>Agenda personale</b>	<b>Agenda Interni</b>			
<b>Log chiamate Uscenti</b>	<b>Agenda Sistema</b>								
<b>Log chiamate Entranti</b>	<b>Agenda personale</b>								
<b>Agenda Interni</b>									
Contrasto LCD (Display a cristalli liquidi)	<p><b>KX-T7630/7633/7636</b> <i>Mentre il ricevitore è agganciato</i></p> 								
Tipo squillo di chiamata	 <p>Premere due volte</p>								

\* Il capitolo "Ubicazione dei comandi" è riportato a pagina 19.





### ◆◆ Inserimento dei caratteri

Per selezionare la tabella 1 o 2, premere il tasto funzione (S1) durante l'inserimento dei caratteri.

**Tabella 1 (modalità standard)**

Volte Pulsanti	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>1</b>	!	?	"	1					
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	2		
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	3		
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	4		
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5		
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	6		
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	7
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	8		
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	9
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0		
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*		
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#

**Tabella 2 (modalità opzionale)**

Volte Pulsanti	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<b>1</b>	!	?	"	ä	ö	ü	1								
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	2
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	Ð	È	É	Ê	Ë	3			
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	Ì	Í	Î	Ï	4				
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5								
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	Ñ	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ø	Œ	6
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	ß	7					
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	Û	Ú	Û	Ü	8				
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	Ý	9					
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0								
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*								
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#						

## Impostazioni in modalità di programmazione

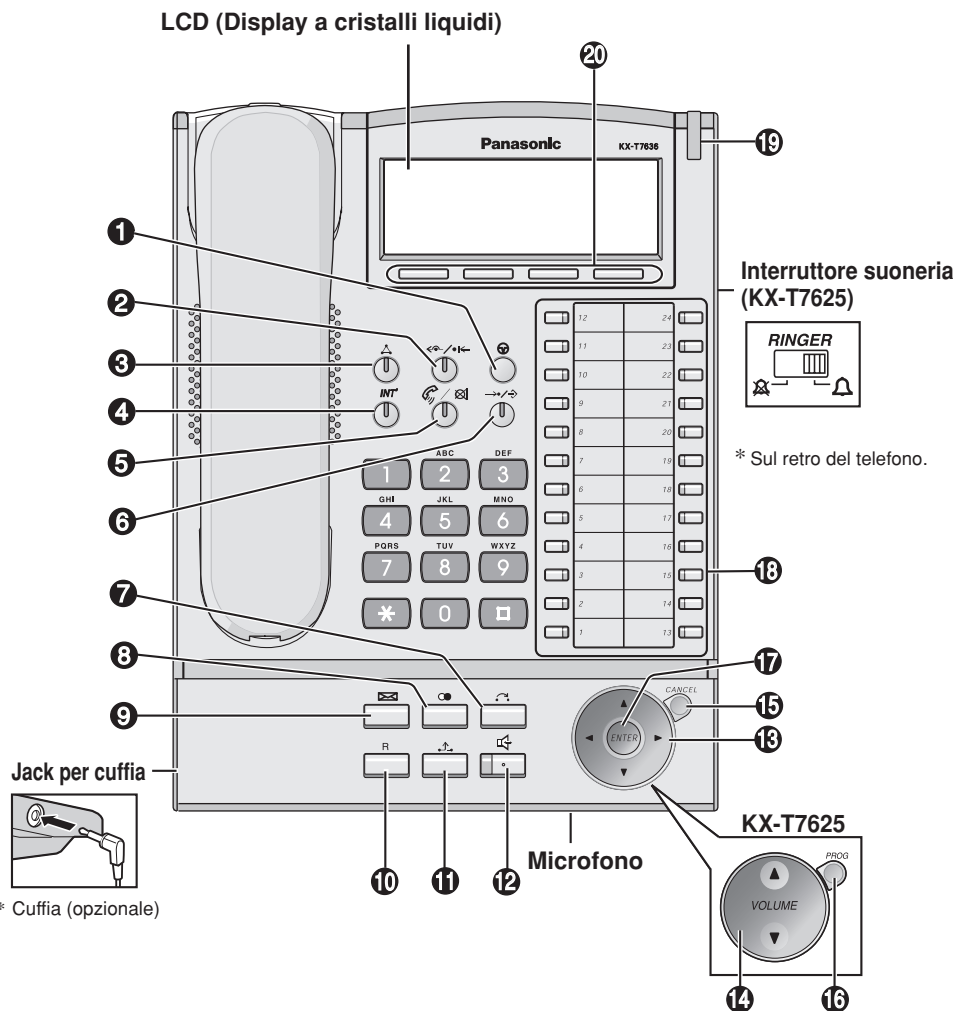
Accesso alla modalità di programmazione	Per uscire
Funzionamento	
Chiamata alternativa Squillo/Voce.	
Avviso di chiamata per linee esterne	
Avviso di chiamata per linee interne	
Tipo tono di avviso di chiamata	
Impostazione modalità cuffie	
Messaggio di assenza	
Deviazione di chiamata e Non disturbare (n. desiderato (massimo 32 cifre))	
PIN (Personal Identification Number) di interno. (PIN (massimo 10 cifre))	
Blocco delle Agende e del Log Chiamate (PIN (massimo 10 cifre))	



- Qualora, in modalità di programmazione, entro un minuto non venga immesso alcun valore, il telefono ritornerà in modalità di standby.
- Sollevare il microtelefono per uscire dalla modalità di programmazione in qualsiasi momento.
- Per maggiori informazioni riguardanti l'Impostazione della modalità di programmazione, consultare il Manuale di Utente del centralino telefonico.

## Ubicazione dei comandi

### ◆ KX-T7636

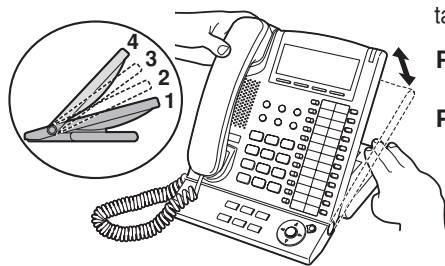


- ❶ **PAUSA:** Utilizzato per inserire una pausa durante la memorizzazione del numero. In Questo pulsante viene anche utilizzato come tasto PROGRAM.
- ❷ **Deviazione di Chiamata e Non Disturbare:** Utilizzato per deviare le chiamate o per attivare la funzione Non Disturbare.
- ❸ **CONF (Conferenza):** Utilizzato per attivare una conversazione con più utenti.
- ❹ **INT'erno:** Utilizzato per effettuare o ricevere chiamate interne.
- ❺ **RISPOSTA AUTOMATICA/MUTE:** Viene utilizzata per ricevere una telefonata in viva voce (senza microtelefono) o per disattivare il microfono durante una conversazione.

## Ubicazione dei comandi

- 6 RICHIAMATA AUTOMATICA/ MEMORIZZAZIONE:** Utilizzato per la Selezione numeri personali/sistema o per memorizzare le modifiche di programmazione.
- 7 TRASFERIMENTO:** Utilizzato per trasferire una chiamata ad un altro utente.
- 8 RIPETIZIONE NUMERO:** Utilizzato per richiamare l'ultimo numero selezionato.
- 9 MESSAGGIO:** Utilizzato per lasciare una segnalazione di messaggio o per chiamare l'interno che ha lasciato il messaggio.
- 10 FLASH/RICHIAMATA:** Utilizzato per interrompere la chiamata in corso ed effettuare un'altra chiamata senza riagganciare.
- 11 ATTESA:** Utilizzato per mettere in attesa una chiamata.
- 12 VIVA VOCE:** Utilizzato per la modalità viva voce.
- 13 Tasto Navigator (KX-T7630/7633/7636):** Per regolare il volume ed il contrasto del display, oppure per selezionare gli elementi desiderati. Per la regolazione di volume **altoparlante, microtelefono, squillo chiamata** premere **Su** o **Giù**.
- 14 Tasto Volume: (KX-T7625):** Per regolare il volume dello squillo di chiamata. L'interruttore deve essere impostato su  $\Delta$ . Per la regolazione di **volume altoparlante, microtelefono, squillo chiamata** premere **Su** o **Giù**.
- 15 CANCEL (KX-T7630/7633/7636):** Utilizzato per cancellare l'opzione selezionata.
- 16 PROGRAM (KX-T7625):** Per entrare ed uscire dalla modalità di programmazione personale.
- 17 ENTER (KX-T7630/7633/7636):** Utilizzato per confermare l'opzione selezionata.
- 18 Pulsanti programmabili (Linee Esterne):** Utilizzati per effettuare o ricevere una chiamata urbana. Premendo questo pulsante è possibile impegnare automaticamente una linea esterna. (È necessario programmare il pulsante). E' possibile programmare il tasto anche per altre funzioni (tasto interno, numero rapido, etc).
- 19 Spia luminosa Messaggi/Chiamata:** Lampeggio Verde = Chiamata Interna, Lampeggio Rosso = Chiamata Esterna, Rosso fisso = Messaggio in attesa.
- 20 Tasti Software (KX-T7630/7633/7636):** Per selezionare la voce visualizzata sull'ultima riga del display.

## Regolazione dell'angolo d'inclinazione



E' possibile regolare l'angolo di inclinazione della della tastiera, secondo quattro posizioni.

**Per alzarla:** alzate la tastiera fino all'inclinazione desiderata (1 → 2 → 3 → 4).

**Per abbassarla:** alzate la tastiera fino all'inclinazione superiore, quindi abbassare fino all'inclinazione 1. **Fate attenzione a non schiacciare le dita tra la base di appoggio e la tastiera.**



- Qualora la tastiera sia stata inclinata in posizione 4, al fine di evitare che il microtelefono scivoli, abbassare la sicura del supporto microtelefono.



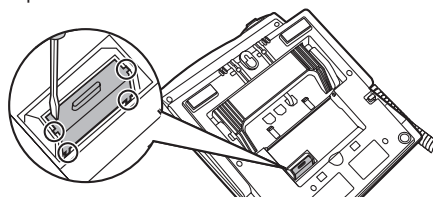
## Installazione dei moduli opzionali KX-T7601/KX-T7603

**Per evitare di danneggiare il telefono, scollegare il cavo di collegamento al centralino prima di installare o rimuovere il Modulo USB o la tastiera DSS Aggiuntiva.**

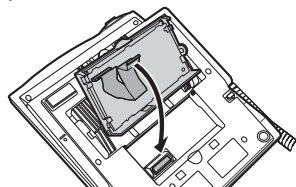
### ◆◆ KX-T7601 (Solo KX-T7633/7636) Cavo USB incluso

È possibile collegare il modulo USB tra il telefono digitale e il personal computer attraverso l'interfaccia USB, in modo tale da utilizzare le funzioni CTI (Computer Telephony Integration).

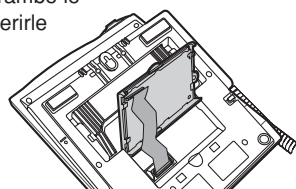
- 1 Con un cacciavite, rimuovere il coperchio del connettore.



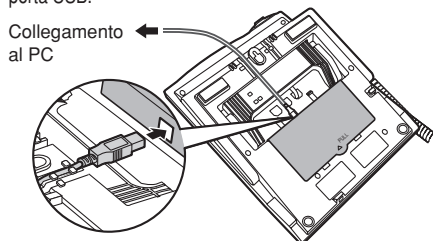
- 2 Inserire il cavo piatto nel connettore.



- 3 Collegare entrambe le cerniere e inserirle nell'unità.



- 4 Spingere il coperchio finché si blocchi in posizione e collegare il cavo USB alla porta USB.



\* Utilizzare un cavo USB di lunghezza inferiore a 3 m.

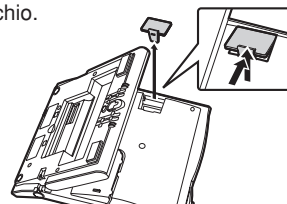
### ◆◆ KX-T7603 (Solo KX-T7633/7636)

Il modulo "DSS aggiuntivo", prevede 12 tasti programmabili. I tasti possono essere programmati per accedere alle linee esterne, o a funzioni di sistema, chiamare numeri telefonici esterni o interni, stato di occupato interno, etc.

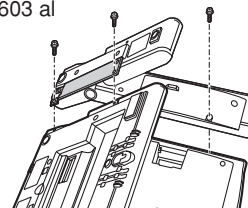


<KX-T7636 con KX-T7603>

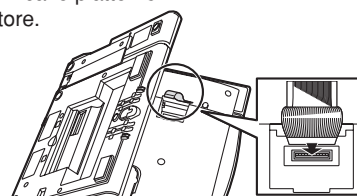
- 1 Aprire il coperchio.



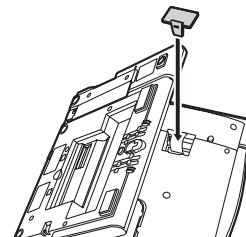
- 2 Avvitare il KX-T7603 al telefono.



- 3 Inserire il cavo piatto nel connettore.

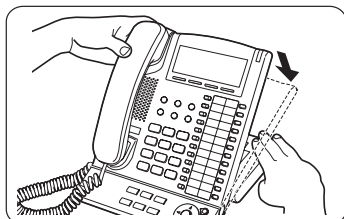


- 4 Chiudere il coperchio.

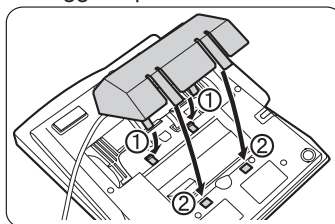


## Montaggio a parete

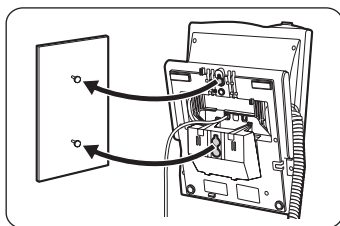
- 1** Posizionare la tastiera in angolo di inclinazione 1.



- 2** Collegare il cavo della linea telefonica, prima ① dell'adattatore per il ② montaggio a parete.

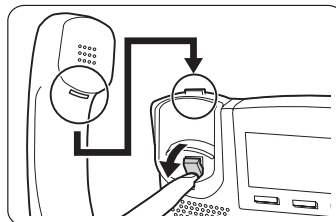


- 3** Montare l'unità a parete.



- 4** Premere il gancio del microtelefono finché si blocchi, in posizione, in modo tale da mantenere il microtelefono in posizione.

Per appoggiare temporaneamente il microtelefono durante una conversazione telefonica, agganciarlo sul bordo superiore del telefono, come mostrato in figura.



\* The illustrations used in this page are a KX-T7636.

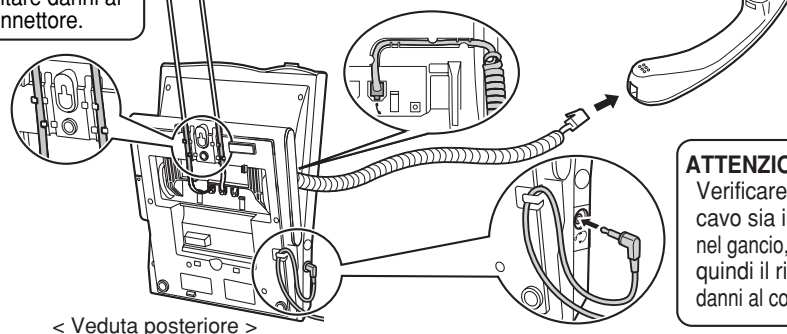
## Collegamento

Cavo della linea telefonica (incluso)

**ATTENZIONE**  
Assicurarsi che i cavi siano inseriti nelle scanalature in modo da evitare danni al connettore.

→ Collegare ad un centralino telefonico serie TDA ( *TO MAIN UNIT / PABX* ).

→ Collegare ad un telefono analogico BCA \* ( \* per connessioni in parallelo o XDP *TO TEL* ).



**ATTENZIONE**  
Verificare che il cavo sia inserito nel gancio, evitando quindi il rischio di danni al connettore.

< Veduta posteriore >



• Per maggiori informazioni circa la funzione XDP, contattare il proprio installatore.



Questo prodotto è stato progettato per essere collegato solamente ai sistemi telefonici Panasonic serie KX-TDA.

Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Limited dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali richiesti dalla direttiva R&TTE, 1999/5/EC.

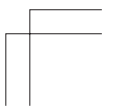
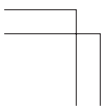
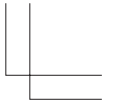
La copia completa della dichiarazione del produttore di conformità alla direttiva R&TTE è disponibile al seguente indirizzo web: <http://doc.panasonic-tc.de>

**Copyright:**

Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. (KMEUK).

In base alle leggi vigenti sul copyright, questo manuale non può essere riprodotto in alcuna forma, per alcuna delle sue parti e senza la previa approvazione scritta di KMEUK.

© 2003 Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. Tutti i diritti riservati.





# Panasonic

Digitale-systeemtoestellen

## ***Beknopte handleiding***

Model **KX-T7625SP/KX-T7630SP**  
**KX-T7633SP/KX-T7636SP**

### ***Belangrijke informatie***

---

Als u de KX-T76XX serie gebruikt, dient u rekening te houden met de volgende voorwaarden.

- Als er zich een probleem voordoet, ontkoppel dan het aansluitsnoer en sluit een telefoon aan waarvan bekend is dat deze goed functioneert. Als de voorheen goed functionerende telefoon ook nu goed functioneert, laat de defecte telefoon dan repareren door een bevoegd Panasonic Service Centre. Als het voorheen goed functionerende toestel hier niet goed functioneert, controleer dan de bedrading of laat uw telefooncentrale door uw dealer controleren.
- Houd de toestellen uit de buurt van warmtebronnen en apparaten die elektrische ruis genereren zoals fluorescerende lampen, motoren en televisies. Deze bronnen en apparatuur kunnen de werking van de telefoon verstoren.
- Houd de toestellen vrij van stof, vocht, hoge temperaturen (boven 40 °C) en trillingen, en stel de toestellen niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing geen (was)benzine, thinner of andere reinigings- en schuurmiddelen. Maak de toestellen met een zachte doek schoon.
- Gebruik alleen een hoorn van het merk Panasonic.
- Demonteer deze toestellen niet. Dit kan leiden tot gevaarlijke elektrische schokken. Deze toestellen mogen uitsluitend worden gedemonteerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Indien de interne onderdelen als gevolg van beschadiging toegankelijk zijn, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en breng het toestel terug naar uw dealer.
- Steek nooit ijzeren draden, pinnen, etc. in de ventilatieopeningen of andere openingen van deze toestellen.

#### **WAARSCHUWING:**

STEL DIT PRODUCT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT TER VOORKOMING VAN BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN.

HET LUISTERGEDEELTE VAN DE HOORN IS MAGNETISCH EN KAN DUS KLEINE IJZERDEELTJES AANTREKKEN.

**Opmerking:**In deze handleiding is de suffix van ieder model weggelaten.


































"Installeren van de KX-T7601/KX-T7603" staat op pagina 33.

# Eigenschappen

Netlijn (CO)   
 Gesprek beantwoorden   
 Gesprek beëindigen   
 Functie nummer   
 Spreek  
 Inkomend Gesprek Distributiegroep toets   
 Direct Station Selectie  
 Bevestigingston   
 Kiestoon   
 Terugbeltoon

Gewenste eigenschap	Bediening
<b>Gesprekken plaatsen</b>	
Bellen	Een intern toestel opbellen:  ► <b>toestelnr.</b> ► Een externe partij opbellen:  ►  ► <b>extern tel. nr.</b> ►
Herhalen	►  ►
Direct kiezen	► <b>direct kiesnr.</b> ►
Snelkiezen	<b>Opslaan</b> ►  ►  ►  ► <b>2</b> ► <b>Gewenste nr. (max. 32 cijfers)</b> ►  ►  ►  ►
	<b>Kiezen</b> ►  toegewezen als sneltoets ►
Operator oproepen	► <b>0 / 9</b> * ►  * Het nummer kan variëren afhankelijk van het land waarin dit systeem wordt gebruikt.
Persoonlijk verkort kiezen	<b>Opslaan</b> ► <b>* 3 0</b> ► <b>toestel-verkort kiesnr. (2 cijfers)</b> ► <b>Gewenste nr. (max. 32 cijfers)</b> ► <b>#</b>
	<b>Kiezen</b> ►  ► <b>*</b> ► <b>toestel-verkort kiesnr. (2 cijfers)</b> ►
Systeemsnelkiezen	<b>Kiezen</b> ►  ► <b>stelsysteem-verkort kiesnr. (3 cijfers)</b> ►
Deurintercomgesprek	► <b>* 3 1</b> ► <b>deurintercomnr. (2 cijfers)</b>
Automatisch terugbellen bij in gesprek	<b>Instellen</b> <i>Terwijl u een in gesprekston hoort</i> 
	<b>Annuleren</b> ► <b>* 4 6</b>
	<b>Beantwoorden (indien ingesteld na het kiezen)</b> <i>Terwijl u een terugbeltoon hoort</i> 
	<b>Beantwoorden (indien ingesteld na het opnemen van een externe lijn)</b> <i>Terwijl u een terugbeltoon hoort</i> ► <b>extern tel. nr.</b> ►
<b>Tijdens een gesprek</b>	
Een gesprek in de wachtstand plaatsen	<b>In de wachtstand plaatsen</b> 
	<b>Een gesprek uit de wachtstand terugnemen</b> ►  /  /  ►
	<b>Een extern gesprek terughalen vanaf een ander toestel</b> ►  /  ►
Een gesprek doorverbinden	
	► <b>toestelnr.</b> Een intern toestel opbellen ►  ► <b>extern tel. nr.</b> Een externe partij opbellen ►

## Eigenschappen

Gewenste eigenschap	Bediening
<b>Nuttige eigenschappen</b>	
Gesprek meeluisteren	<b>Instellen/annuleren</b> <i>Tijdens een gesprek via de hoorn</i> 
Gesprek parkeren	<b>Instellen</b> <i>Tijdens een gesprek</i>  ► * 5 2 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">parkeerzone nr. (2 cijfers)</span> <span style="margin-left: 10px;">Gespecificeerd</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> <span style="margin-left: 10px;">Automatisch</span>  
	<b>Terughalen</b>  ► * 5 2 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">opgeslagen parkeerzonenr. (2 cijfers)</span> ► 
Gesprek tussen meerdere partijen	<b>Tijdens het gesprek andere personen toevoegen</b> <span style="float: right;"><b>De conferentie verlaten</b></span>  ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">gewenste telefoonnr.</span> ►  <span style="margin-left: 10px;">Spreek met de tweede partij.</span>  ►  <span style="margin-left: 10px;">Spreek met meerdere partijen.</span>  ► 
Gesprek aannemen	 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 4 1</span> ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">toestelnr.</span> <span style="margin-left: 10px;">Specifiek</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 4 0</span> ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">groepsnr. (2 cijfers)</span> <span style="margin-left: 10px;">Groep</span>  
Een Gesprek Wacht toon versturen	<i>Terwijl u een in gesprekstoont hoort</i> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">1</span> ► Wacht op beantwoording ► 
Oproepen	<b>Oproepen</b>  ► * 3 3 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">oproep groepsnr. (2 cijfers)</span> <span style="margin-left: 10px;">B-tone</span>  <span style="margin-left: 10px;">Mededeling oproepen.</span>  ► Wacht op ►  <span style="margin-left: 10px;">beantwoording</span>
	<b>Beantwoorden</b>  ► * 4 3 <span style="margin-left: 10px;">B-tone</span>  
	<b>Toestaan / Negeren van een oproep</b>  ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 7 2 1 1</span> <span style="margin-left: 10px;">Negeren</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 7 2 1 0</span> <span style="margin-left: 10px;">Toestaan</span> <span style="margin-left: 10px;">B-tone</span>  
Boodschap Wacht	<b>Beller</b> <span style="float: right;"><b>Een Boodschap Wacht indicatie achterlaten</b></span> <i>Als het gebelde toestel in gesprek is of niet opneemt</i>  <span style="margin-left: 10px;">B-tone</span> 
	<b>Gebeld toestel</b> <span style="float: right;"><b>Terugbellen</b></span>  ►  ► 
Inloggen/Uitloggen	 ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 7 3 6 1</span> <span style="margin-left: 10px;">Voor inloggen</span> ► <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ICDG toestelnr.</span> <span style="margin-left: 10px;">Gespecificeerd</span> ►  <span style="margin-left: 10px;">Alles</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">* 7 3 6 0</span> <span style="margin-left: 10px;">Voor uitloggen</span>



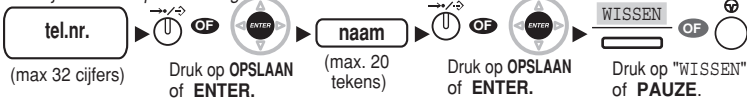
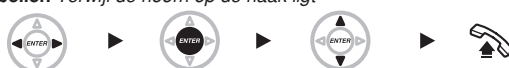


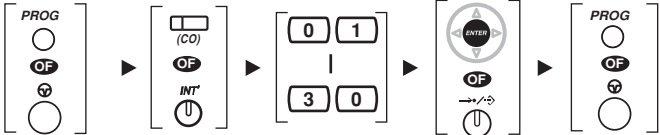
\* Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

\* U kunt de flexibele netlijntoetsen wijzigen naar eigenschapstoetsen.

\* Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw telefooncentrale voor meer details.

\* Zie pagina 31 voor "Locatie van de bedieningstoetsen".

## Gebruik van het Display-systeemtoestel

Gewenste eigenschap	Bediening
Toegang Systeemfuncties	<p><i>Terwijl de hoorn op de haak ligt</i></p>  <p>Druk viermaal op <b>Rechts</b>. Druk op <b>ENTER</b>. Druk op <b>Omhoog</b> of <b>Omlaag</b> totdat het <b>gewenste nummer</b> verschijnt. Druk op <b>ENTER</b>. Een parameter invoeren.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Met het "Funktietoegang" menu kunt u toegang tot een functie krijgen: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Automatisch terugbellen bij in gesprek - annuleren</b></li> <li><b>Gesprek aannemen van groep</b></li> <li><b>Gesprek aannemen van specifiek toestel</b></li> <li><b>Deurintercomgesprek</b></li> <li><b>Deur open</b></li> <li><b>Externe achtergrondmuziek</b></li> <li><b>Oproepen</b></li> </ul> </li> </ul>
Gebruik van de LOG of een sectie	<p><b>Opslaan van LOG informatie als persoonlijk verkorte kiesnummer</b> <i>Als de gewenste naam wordt weergegeven</i></p>  <p>Druk op <b>OPSLAAN</b> of <b>ENTER</b>. Druk op <b>OPSLAAN</b> of <b>ENTER</b>. Druk op "WISSEN" of <b>PAUZE</b>.</p> <hr/> <p><b>Opslaan van namen en nummers in de persoonlijke verkorte kiesnummers</b> <i>Terwijl de hoorn op de haak ligt</i></p>  <p>Druk op <b>OPSLAAN</b> of <b>ENTER</b>. Druk op <b>OPSLAAN</b> of <b>ENTER</b>. Druk op "WISSEN" of <b>PAUZE</b>.</p> <hr/> <p><b>Opbellen</b> <i>Terwijl de hoorn op de haak ligt</i></p>  <p>Druk op de <b>rechter</b> of <b>linker</b> pijl totdat de <b>gewenste LOG / sectie</b> verschijnt. Druk op <b>ENTER</b>. Druk op <b>Omhoog</b> of <b>Omlaag</b> totdat de <b>gewenste naam</b> verschijnt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• U kunt als volgt selecteren en bellen via de verschillende secties: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Uitgaand gesprekslog</b></li> <li><b>Inkomend gesprekslog</b></li> <li><b>Directory voor interne nummers</b></li> <li><b>Directory voor Systeem-verkort kiezen</b></li> <li><b>Directory voor Toestel-verkort kiezen</b></li> </ul> </li> <li>• Voor annuleren of sluiten van het huidige display, drukt u op de <b>CANCEL</b> .</li> </ul> <hr/> <p><b>Het leegmaken van de Log informatie</b> <i>Wanneer de gewenste gegevens worden weergegeven</i></p>  <p>Druk op "STOP".</p>
Displaycontrast	<p><b>KX-T7630/7633/7636</b> <i>Terwijl de hoorn op de haak ligt</i></p> 
Beltoon	 <p>Druk <b>tweemaal</b>.</p>

\* Zie pagina 31 voor "Locatie van de bedieningstoetsen".



## ◆◆ Tekens invoeren

Om te switchen tussen tabel 1 en 2, kunt u op elk gewenst moment tijdens het invoeren van karakters op de S1 softtoets drukken.

**Tabel 1 (Standaard display)**

Maal Toetsen	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>1</b>	!	?	"	1					
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	2		
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	3		
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	4		
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5		
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	6		
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	7
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	8		
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	9
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0		
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*		
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#

**Tabel 2 (Optionele modus)**

Maal Toetsen	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<b>1</b>	!	?	"	ä	ö	ü	1								
<b>2</b>	A	B	C	a	b	c	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	2
<b>3</b>	D	E	F	d	e	f	Ð	È	É	Ê	Ë	3			
<b>4</b>	G	H	I	g	h	i	Ì	Í	Î	Ï	4				
<b>5</b>	J	K	L	j	k	l	5								
<b>6</b>	M	N	O	m	n	o	Ñ	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ø	Œ	6
<b>7</b>	P	Q	R	S	p	q	r	s	ß	7					
<b>8</b>	T	U	V	t	u	v	Ù	Ú	Û	Ü	8				
<b>9</b>	W	X	Y	Z	w	x	y	z	Ý	9					
<b>0</b>	(space)	.	,	'	:	;	0								
<b>*</b>	/	+	-	=	<	>	*								
<b>#</b>	\$	%	&	@	(	)	€	£	#						

## Instellen via de programmeermodus

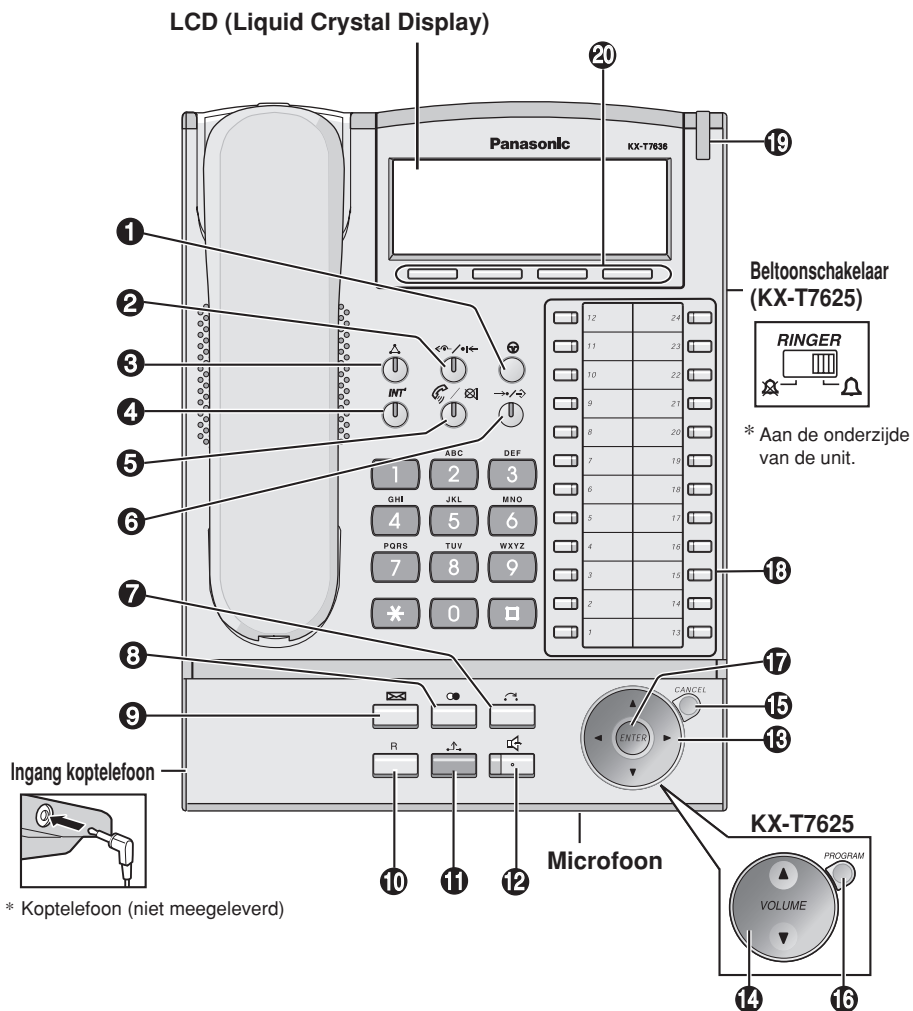
Om de programmeermodus te activeren	Stoppen
Bediening	
<b>Alternierend telefoneren-Belsignaal/Stem</b> [2] [1] → ENTER → OF → U → [0] Belsignaal (Toon-gesprek) Alleen belsignaal Direct [1] Direct (Stem oproep) [2] Alleen belsignaal (Stem oproep negeren)	
<b>Gesprek Wacht voor externe gesprekken</b> [3] [0] → ENTER → OF → U → [0] Nee (Geen toon) / [1] Ja (Toon)	
<b>Selecteren van Gesprek Wacht</b> [3] [1] → ENTER → OF → U → [0] Geen gesprek / [1] Toon [2] OHCA (Melden) / [3] Fluister OHCA	
<b>Type van de Gesprek Wacht toon selecteren</b> [3] [2] → ENTER → OF → U → [0] Toon 1 / [1] Toon 2	
<b>Koptelefoon gebruik</b> [6] [1] → ENTER → OF → U → [0] Koptelefoon uit / [1] Koptelefoon aan	
<b>Afwezigheidsboodschap</b> [4] [0] → ENTER → OF → U → [0] Nee—Uit Boodschapr. (1-8) Ja—Toont de gekozen boodschap. [9] Ja—Toont uw persoonlijke boodschap.	
<b>Gesprek Doorschakelen [DSN]/Niet Storen [NS] (gewenste nr. (max. 32 cijfers))</b> [5] [0] → OF → U (voor beide gesprekken) [5] [1] (voor netlijngesprekken) [5] [2] (voor interne gesprekken)	[0] DSN/NS Uit [1] NS Aan Een gesprek doorschakelen [2] Alles [3] Bezet [4] Afwezig [5] Bezet/Afwezig gewenste nr.
<b>Extensie PIN [Persoonlijk identificatienummer] (PIN-code (max. 10 cijfers))</b> [9] [0] → ENTER → OF → U → [wachtwoord] → ENTER → OF → U → [Dezelfde PIN-code] Om een ingestelde toestel PIN te wijzigen naar een nieuwe [wachtwoord] → Nieuwe PIN-code → ENTER → OF → U → [Dezelfde PIN-code]	
<b>Directory en Gesprekslog blokkeren (PIN-code (max. 10 cijfers))</b> [9] [2] → ENTER → OF → U → Wachtwoord → [0] Deblokkeren [1] Blokkeren	



- Indien er in de programmeermodus een minuut lang niets wordt ingevoerd, zal de modus worden gewijzigd naar de normale modus.
- U kunt de programmeerfunctie altijd afsluiten door de hoorn op te nemen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de telefooncentrale voor uitgebreide informatie over de programmeermode.

## Locatie van bedieningstoetsen

### ◆ KX-T7636

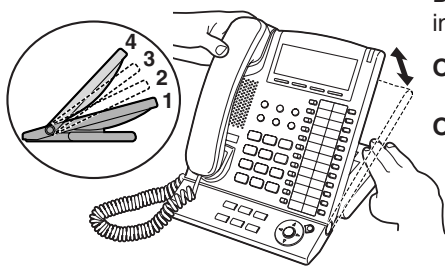


- ❶ **PAUZE:** Wordt gebruikt om tijdens het opslaan van een telefoonnummer de telefoon tijdelijk te pauzeren. Deze toets fungeert tevens als PROGRAMMA toets indien er geen PROGRAMMA toets op uw telefoon zit.
- ❷ **Gesprek Doorschakelen (DSN)/Niet Storen (NS):** wordt gebruikt om een gesprek door te schakelen of als men niet wil worden gestoord.
- ❸ **Conferentie:** wordt gebruikt om een gesprek tussen meerdere partijen tot stand te brengen.
- ❹ **INTERCOM:** om interne gesprekken te voeren of te ontvangen.
- ❺ **AUTO ANTW (Automatisch antwoorden)/MUTE:** Wordt gebruikt om een inkomend gesprek in handen-vrije modus te ontvangen of de microfoon/handset uit te schakelen.

## Locatie van bedieningstoetsen

- 6** **AUTOMATISCH KIEZEN/OPSLAAN:** wordt gebruikt voor Systeem-/Toestelsnelkiezen of om programmeerwijzigingen op te slaan.
- 7** **DOORVERBINDEN:** wordt gebruikt voor het doorverbinden van een gesprek naar een andere partij.
- 8** **HERHALEN:** wordt gebruikt om het laatst gekozen nummer opnieuw te kiezen.
- 9** **BOODSCHAP:** wordt gebruikt voor het achterlaten van een Boodschap Wacht indicatie of om de partij die de boodschap achterliet terug te bellen.
- 10** **R:** wordt gebruikt om het huidige gesprek te beëindigen en een ander gesprek te beginnen zonder de hoorn op de haak te leggen.
- 11** **WACHTSTAND:** wordt gebruikt om een gesprek in de wachtstand te zetten.
- 12** **HANDEN VRIJ:** wordt gebruikt voor handen-vrije bediening van het toestel.
- 13** **Navigatietoets (KX-T7630/7633/7636):** Wordt gebruikt om het volume en het displaycontrast te wijzigen of de gewenste items te selecteren. Druk op **Omhoog** of **Omlaag** om het beltoonvolume van de **luidspreker/hoorn/koptelefoon** te wijzigen.
- 14** **Volume toets (KX-T7625):** Wordt gebruikt om het volume te wijzigen. De beltoonshakelaar dient op  $\Delta$  te staan. Druk op **Omhoog** of **Omlaag** om het beltoonvolume van de **luidspreker/hoorn/koptelefoon** te wijzigen.
- 15** **CANCEL (KX-T7630/7633/7636):** wordt gebruikt om het geselecteerde item te annuleren.
- 16** **PROGRAMMEREN (KX-T7625):** Wordt gebruikt om de persoonlijke programmeermodus te openen of te sluiten.
- 17** **ENTER (KX-T7630/7633/7636):** wordt gebruikt om het geselecteerde item te bevestigen.
- 18** **Flexibele netlijntoetsen (CO):** wordt gebruikt voor het beginnen of ontvangen van een extern gesprek. Als u op deze toets drukt krijgt u automatisch een vrije netlijn. (Toets toewijzing is vereist.) Wordt tevens gebruikt als eigenschappentoets. (Toets toewijzing is vereist.)
- 19** **Boodschap/Beltoon LED:** De LED knippert groen wanneer u een intern gesprek ontvangt en rood bij een extern gesprek. Als iemand u een boodschap heeft achtergelaten, brandt het rode LED constant.
- 20** **Soft toetsen (KX-7630/7633/7636):** Worden gebruikt om het weergegeven item op de onderste regel van het display te selecteren.

## Wijziging stand telefoontoestel



De stand van het telefoontoestel kan vier posities innemen.

**Omhoog:** Trek het telefoontoestel omhoog naar de gewenste hoek (1 → 2 → 3 → 4).

**Omlaag:** Til het telefoontoestel omhoog naar het hoogste punt en klap het daarna omlaag naar stand 1. **Zorg ervoor dat uw vingers niet klem raken tussen de basisunit en het telefoontoestel.**



• Om te voorkomen dat de hoorn van het telefoontoestel valt als de telefoon in stand 4 is geplaatst, dient u de hoornhouderhaak omlaag te drukken totdat deze klikt.





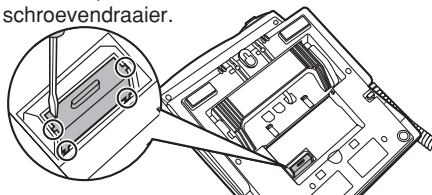
## De KX-T7601/KX-T7603 installeren

**Neem voordat u de USB module of de uitbreidings module aansluit de telefoonaansluiting los, om schade aan de telefoon te voorkomen.**

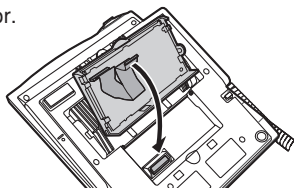
### ◆◆ KX-T7601 (voor KX-T7633/7636) met inbegrip van een USB-kabel

Door gebruik te maken van de USB module kan via het digitale systeemtoestel eenvoudig een computer worden aangesloten om zo eenvoudig gebruik te kunnen maken van CTI (Computer Telefonie Integratie) oplossingen.

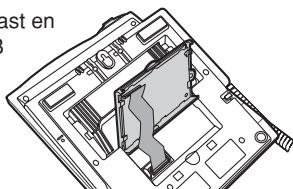
- 1 Verwijder de connectorafdekking met behulp van een schroevendraaier.



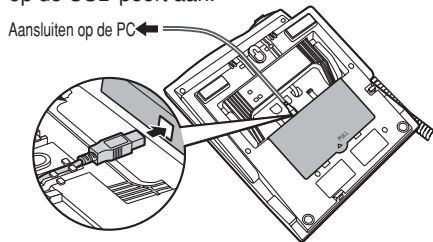
- 2 Steek de connectorkabel in de connector.



- 3 Koppel beide scharnieren vast en schuif de USB module erin.



- 4 Duw de afdekking naar beneden totdat hij vastzit en sluit de USB-kabel op de USB-poort aan.



Aansluiten op de PC ←

\* Gebruik een USB-kabel die korter is dan 3 meter.

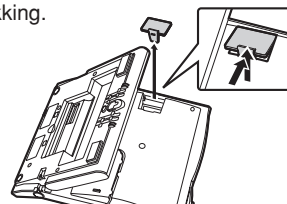
### ◆◆ KX-T7603 (Voor KX-T7633/7636)

De Uitbreidingsmodule heeft 12 CO-toetsen. Deze toetsen worden gebruikt om een buitenlijn te bellen, om via verkorte kiesnummers te bellen of om toegang te verkrijgen tot bepaalde functies.

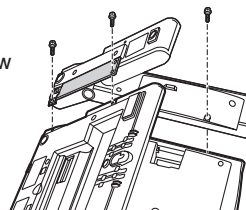


<KX-T7636 met een KX-T7603>

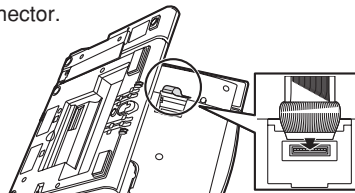
- 1 Open de afdekking.



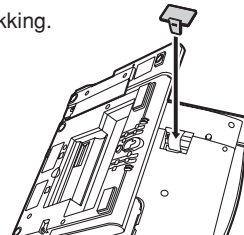
- 2 Bevestig de KX-T7603 met schroeven aan uw telefoon.



- 3 Steek de connectorkabel in de connector.

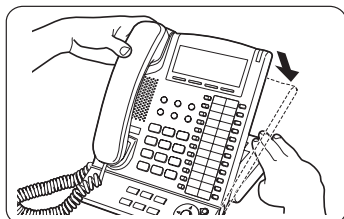


- 4 Sluit de afdekking.

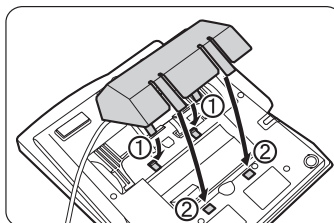


## Wandmontage

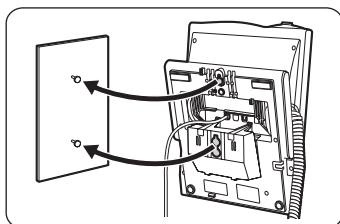
- 1** Vouw het telefoontoestel op tot stap-hoek 1.



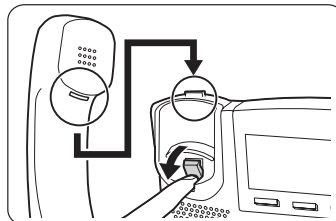
- 2** Sluit de telefoonaansluiting aan en bevestig vervolgens eerst ① en dan ② van de wandmontage-adapter.



- 3** Zet het apparaat op de wand vast.



- 4** Trek de hoornhaak naar beneden totdat hij vastzit en de hoorn door de tab op zijn plaats wordt gehouden.  
**U kunt de hoorn tijdens een telefoongesprek tijdelijk neerleggen** door hem zoals afgebeeld over de bovenste rand van de telefoon te leggen.



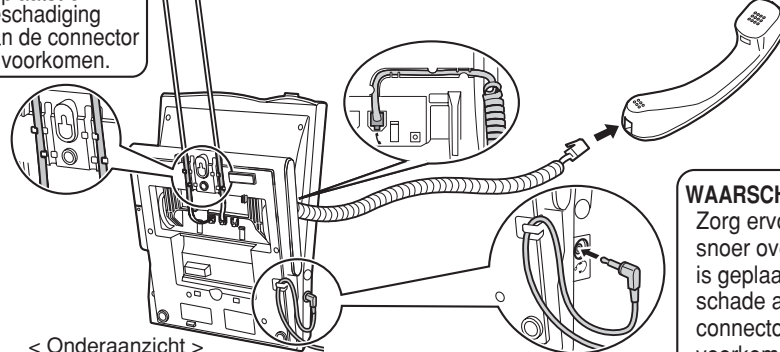
\* De illustraties op deze pagina hebben betrekking op een KX-T7636

## Aansluiting

De telefoonaansluiting (meegeleverd)

**WAARSCHUWING**  
Zorg ervoor dat de snoeren in de groeven zijn geplaatst om beschadiging aan de connector te voorkomen.

- Aansluiting naar de KX-TDA telefooncentrale ( **TO MAIN UNIT / PABX** ).
- Sluit hier een tweedraads randapparaat op aan om gebruik te maken van XDP of als een parallelle aansluiting ( **TO TEL** ).



< Onderaanzicht >

**WAARSCHUWING**  
Zorg ervoor dat het snoer over de haak is geplaatst om schade aan de connector te voorkomen.



• Raadpleeg uw dealer voor meer informatie over XDP.



Dit product mag alleen op Panasonic KX-TDA serie bedrijfstelefoonsystemen worden aangesloten.

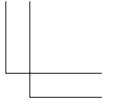
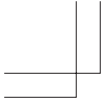
Hierbij verklaart Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Limited, dat deze systeemtoestellen in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige relevante richtlijnen van Richtlijn 1999/5/EC.

Een kopie van de Verklaring van Overeenstemming met de essentiële eisen van de R&TTE Richtlijn is verkrijgbaar via de volgende website: <http://doc.panasonic-tc.de>

**Copyright:**

Deze handleiding is het copyright van Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. (KMEUK). Gehele of gedeeltelijke overneming of reproductie van de inhoud van deze handleiding, op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van KMEUK is verboden, behoudens de beperkingen bij de wet gesteld.

© 2003 Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd. Alle rechten voorbehouden.



CE



**Manufacturer:**  
**Kyushu Matsushita Electric (U.K.) Ltd.**  
Pencarn Way, Duffryn, Newport, South Wales, NP10 8YE, United Kingdom

Printed in the United Kingdom

**PSQX2608ZA** KU1202KP2

